



AVVISO

**ai sensi dell'art. 29, comma 1 del D.Lgs.
n. 50/2016 e ss.mm.ii.**

di indagine di mercato

Indagine di mercato per l'individuazione dei soggetti interessati al confronto di proposte tecnico-economiche per l'affidamento diretto del noleggio annuale di dodici videocamere mobili destinate alle aree ove si siano verificati frequenti eventi di abbandono rifiuti a Bolzano, incluse installazione, assistenza, manutenzione.

Scadenza: 06.10.2022 alle ore 12:00

Visti:

- gli artt. 17 e 33 della L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice”);
- l'art. 1 della L. 11 settembre 2020 n. 120;
- l'artt. 8 e segg. del vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;

RILEVATA la necessità di affidare il contratto d'appalto per mezzo di corrispondenza come indicato in oggetto;

RITENUTO opportuno eseguire un'indagine di mercato, a scopo esplorativo. Attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione a parità di trattamento, **al fine di procedere ad un confronto di proposte tecnico-economiche e all'affidamento diretto attraverso il portale telematico (www.banditaltoadige.it)**;

BEKANNTMACHUNG

**im Sinne des Art. 29, Absatz 1 des Gv.D.
Nr. 50/2016, i.g.F.**

einer Markterhebung

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmer für den Vergleich von technisch- wirtschaftlichen Vorschläge für die direkte Vergabe der jährliche Vermietung, Installation und Wartung von zwölf mobile Videokameras an Stellen, wo bereits öfters widerrechtlich Müll abgelagert wurde in Bozen.

Fälligkeit: 06.10.2022 alle ore 12:00

Gesehen:

- die Artt. 17 und 33 des L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- Art. 1 des Gesetz vom 11. September 2020, Nr. 120;
- die Artt. 8 und ff. der geltenden „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,

FESTGESTELLT, dass die Notwendigkeit besteht, den im Gegenstand angeführten Vergabevertrag im Wege des Briefverkehrs abzuschließen;

ALS NOTWENDIG ERACHTET, mittels geeigneten Formen der Veröffentlichung, unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung, eine ergründende Markterhebung durchzuführen mit dem Zwecke, anschließend **mittels Vergleich von technisch-wirtschaftlichen Vorschläge und direkte Vergabe mittels des elektronischen Portals (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** fortzuführen;





SI RENDE NOTO

che il Comune di Bolzano intende effettuare **un'indagine di mercato** finalizzata all'individuazione degli operatori economici che, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati, siano interessati a partecipare al confronto di proposte tecnico-economiche ai sensi degli artt. 17, comma 1 e 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.", e artt. 8 e segg. del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" riguardante la prestazione di cui in oggetto.

1. STAZIONE APPALTANTE

Comune di Bolzano – Ripartizione 5 – Ufficio Tutela dell'ambiente e del Territorio

Indirizzo: Vicolo Gumer n. 7 – 39100 BOLZANO - ITALIA

Tel. 0471.997480

E-mail: 5.3.0@comune.bolzano.it

PEC: 5.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Responsabile del procedimento: dott. Renato Spazzini, tel. 0471997587

WIRD BEKANTT GEGEBEN

dass die Gemeinde Bozen eine **Markterhebung** durchführt, mit dem Zweck der Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen sind und ihr Interesse bekunden, am Vergleich von technischen- wirtschaftlichen Vorschläge gemäß Art. 17, Abs. 1 und 33 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Artt. 8 und ff. der „Gemeindevordnung über das Vertragswesen“, für die Abwicklung der gegenständlichen Leistung, teilzunehmen.

1. AUFTRAGGEBER

Stadtgemeinde Bozen – Abteilung 5 - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

Adresse: Gumergasse Nr. 7 – 39100 BOZEN - ITALIEN

Tel. 0471.997480

E-mail: 5.3.0@gemeinde.bozen.it

PEC: 5.3.0@pec.bolzano.bozen.it

Verfahrensverantwortlicher: Dr. Renato Spazzini, Tel. 0471-997587

2. OGGETTO DELL’AFFIDAMENTO

Noleggio annuale di sei videocamere mobili destinate alle aree ove si siano verificati frequenti eventi di abbandono rifiuti a Bolzano, incluse installazione, assistenza, manutenzione.

Cpv 32323500-8 - Sistema di videosorveglianza

Cpv 79993100-2 Servizio gestione impianti

Il servizio comprende le prestazioni di cui all'allegata "Descrizione delle prestazioni".

2. GEGENSTAND DER BEAUFTRAGUNG

Jährliche Vermietung, Installation und Wartung von sechs mobile Videokameras an Stellen, wo bereits öfters widerrechtlich Müll abgelagert wurde in Bozen.

Cpv 32323500-8 – Video Überwachungssystem

Cpv 79993100-2 - Betriebsmittelverwaltung

Die Dienstleistung umfasst die in der beigefügten "Leistungsbeschreibung" aufgeführten Leistungen.

3. LEGISLAZIONE DI RIFERIMENTO

Le norme alle quali si rimanda sono le seguenti:

➤ L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 "Disposizioni sugli appalti pubblici" e ss.mm.ii.;

➤ D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);

3. GESETZLICHE BEZUGNAHME

Die Bestimmungen sind folgende:

➤ L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe" i.g.F.;

➤ Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.;





- L. 11 settembre 2020 n. 120;
- D.P.R. 5 ottobre 2010, n. 207 e ss.mm.ii. „Regolamento di esecuzione ed attuazione del decreto legislativo 12 aprile 2006, n. 163, recante «Codice dei contratti pubblici relativi a lavori, servizi e forniture»
- L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- al vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii. Testo Unico Sicurezza sul Lavoro "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro";
- Art. 1 des Gesetz vom 11. September 220, Nr. 120;
- D.P.R. vom 5. Oktober 2010, Nr. 207 "Durchführungsverordnung zum Kodex der öffentlichen Verträge bezüglich Arbeiten, Dienstleistungen und Lieferungen", in geltender Fassung,
- L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen" in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen", die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 – Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit betreffend die "Attuazione di tutela della salute e della sicurezza nei luoghi di lavoro" in geltender Fassung.

4. IMPORTO DELLA PRESTAZIONE E MODALITÀ DI FINANZIAMENTO

L'entità complessiva del servizio (esclusi contributi previdenziali e IVA) ammonta a **Euro 69.920,00.- (Euro 135.340,00.- in caso di rinnovo programmato)**.

4. BETRAG DER LEISTUNG UND MODALITÄTEN DER FINANZIERUNG

Der Gesamtbetrag der Dienstleistung (Beiträge und MwSt. ausgeschlossen) beträgt **Euro 69.920,00.- (Euro 135.340,00.- im Fall von programmierter Erneuerung)**

5. DURATA DELL'INCARICO

La durata del contratto, che verrà affidato all'aggiudicatario, è di **12 mesi**

In caso di risultati positivi e di piena funzionalità del sistema, la stazione appaltante si riserva la facoltà di rinnovare il contratto, alle medesime condizioni, per una durata pari a **ulteriori 12 mesi**.

Si veda a tal proposito l'art. 2 della Descrizione prestazioni.

5. DAUER DES AUFTRAGS

Die Dauer des Vertrages welcher dem Auftragnehmer übergeben wird, ist auf **12 Monate** festgelegt.

Bei positiven Ergebnissen und voller Funktionsfähigkeit des Systems behält sich der Auftraggeber das Recht vor, den Vertrag zu den gleichen Bedingungen um **weitere 12 Monate zu erneuern**.

Siehe, zu diesem Zweck, Art. 2 der Leistungsbeschreibung.

6. PENALE

6. VERZUGSSTRAFE





In caso di inottemperanza alle disposizioni ovvero di mancato rispetto degli obblighi di cui al contratto per mezzo di corrispondenza, l'appaltatore potrà incorrere nel pagamento di penali.

Si veda a tal proposito l'art. 6 della Descrizione prestazioni

Bei Nichtbeachtung der Bestimmungen der Vorgaben oder bei Nichtbefolgung der Pflichten gemäß Direktvertrag, kann dem Auftragnehmer die Zahlung von Vertragsstrafen auferlegt werden.

Siehe, zu diesem Zweck, Art. 6 der Leistungsbeschreibung.

7. LUOGO DI ESECUZIONE

Bolzano.

7. ORT DER AUSFÜHRUNG

Bozen.

8. REQUISITI DI PARTECIPAZIONE

Saranno ammessi alla presente indagine di mercato gli operatori economici di cui all'art. 45 o 46 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., in possesso dei seguenti requisiti:

- 1) **requisiti di ordine generale** di cui all'art. 80 del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii;
- 2) **requisiti di idoneità professionale** di cui all'articolo 83, comma 1, lettera a) del D.Lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii. (Iscrizione, per le prestazioni indicate in oggetto, al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura).

I partecipanti stranieri, non residenti in Italia, devono dichiarare l'iscrizione in analogo registro professionale o commerciale dello Stato di residenza.

Se l'operatore economico non adempie i suddetti requisiti lo stesso non può partecipare alla seguente procedura per l'aggiudicazione della prestazione in oggetto.

8. TEILNAHMEVORAUSSETZUNGEN

An der gegenständlichen Markterhebung sind demzufolge jene Wirtschaftsteilnehmer gemäß Art. 45 o 46 des Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F. zugelassen, die im Besitz der folgenden Voraussetzungen sind:

- 1) **allgemeine Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 80;
- 2) **berufliche Voraussetzungen** nach Gv.D. Nr. 50/2016 i.g.F., Art. 83, Absatz 1, Buchstabe a) (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für die im Betreff genannte Tätigkeit).

Die ausländischen Teilnehmer, die nicht in Italien ansässig sind, müssen erklären, in einem Register eingetragen zu sein, das dem ob genannten Berufs- oder Handelsregister des Staates entspricht.

Erfüllt der Wirtschaftsteilnehmer nicht diese Voraussetzungen kann er nicht am Verfahren für die Vergabe der gegenständlichen Leistung teilnehmen.

9. CRITERI DI SELEZIONE DELLA PROPOSTA

La migliore proposta verrà selezionata ai sensi dell'art. 33 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. con il criterio:

X dell'Offerta economicamente più vantaggiosa
PREZZO/QUALITÀ

9. KRITERIUM ZUR AUSWAHL DES VORSCHLAGES

Der beste Vorschlag wird nach L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. Art. 33 mit dem folgenden Kriterium ermittelt.

X das wirtschaftlich günstigste Angebot
PREIS/QUALITÄT





10. TERMINE E MODALITÀ DI PRESENTAZIONE DELLA PROPOSTA

I soggetti interessati dovranno far pervenire gli allegati "proposta economica" e "descrizione delle prestazioni", unitamente alla proposta tecnica (contenute le informazioni richieste dall'allegato B) firmati digitalmente, entro e non oltre il

06.10.2022 alle ore 12:00

attraverso il portale telematico SICP (www.bandi-altoadige.it) – procedura 052682/2022

I singoli partecipanti potranno indicare le eventuali informazioni e/o parti della documentazione tecnica presentata coperte da segreto tecnico – commerciale: la stazione appaltante non condividerà né divulgherà i contenuti della documentazione segretata.

11. VERIFICHE E CONTROLLI

Il Comune si riserva inoltre il diritto di procedere ad effettuare controlli, sia a campione, che mirati, sulla veridicità delle dichiarazioni sostitutive.

Fermo restando quanto previsto dall'art. 76 del D.P.R. n. 445/2000 e ss.mm.ii., qualora dal controllo emerga la non veridicità del contenuto delle dichiarazioni, il dichiarante decade dai benefici eventualmente conseguenti al provvedimento emanato sulla base della dichiarazione non veritiera.

12. RICHIESTE DI INFORMAZIONI

Eventuali informazioni complementari e chiarimenti circa l'oggetto dell'avviso, la procedura di partecipazione all'indagine, ovvero la documentazione da produrre, potranno essere richiesti **attraverso la sezione "Comunicazioni" della procedura 052682/2022 sul portale telematico SICP (www.bandi-altoadige.it) entro la data 03.10.2022.**

13. CONTRATTO/AFFIDAMENTO



10. EINREICHEFRIST UND MODALITÄTEN DER VORLAGE DES VORSCHLAGES

Die interessierten Subjekte müssen die Anlagen „Kostenvoranschlag“ und „Leistungsbeschreibung“, zusammen mit dem Technischen Vorschlag (mit den in Anhang B geforderten Informationen), digital unterzeichnet, innerhalb

06.10.2022 alle ore 12:00

zukommen lassen.

auf dem elektronischen Portal ISOV (www.ausschreibungen-suedtirol.it) – Verfahren 052682/2022

Die Teilnehmer müssen die etwaigen Informationen und/oder Teile der technischen Unterlagen, welche technische und Betriebsgeheimnisse darstellen, angeben; die Vergabestelle gibt die Inhalte geschützter Unterlagen nicht weiter noch bekannt

11. PRÜFUNGEN UND KONTROLLEN

Die Gemeinde behält sich überdies das Recht vor, sowohl Stichproben als auch gezielte Kontrollen in Bezug auf den Wahrheitsgehalt der Ersatzerklärungen durchzuführen.

Unbeschadet der Bestimmungen gemäß Art. 76 des D.P.R. Nr. 445/2000 i.g.F., sollte aus den Kontrollen die Unwahrheit der Erklärungen hervorgehen, verfallen für den Erklärenden die eventuell erlangten Begünstigungen, welche auf die Verwaltungsmaßnahme zurückzuführen sind, die anhand der unwahren Erklärung erlassen wurde.

12. ANFRAGEN FÜR AUSKÜNFTE

Eventuelle Zusatzinformationen und Erläuterungen zum Gegenstand der Ausschreibung, zum Teilnahmeverfahren bzw. zu den vorzulegenden Unterlagen können ausschließlich **über die Rubrik "Mitteilungen" des Verfahrens 052682/2022 auf dem elektronischen Portal ISOV (www.ausschreibungen-suedtirol.it)** erteilt. Letztmöglichster Termin für die Übermittlung der Anfragen: **03.10.2022.**

13. VERTRAG/AUFTRAG



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

L'eventuale contratto sarà stipulato nelle forme prescritte dall'art. 37 della L.P. n. 16/2015, e ss.mm.ii. e dall'art. 21 comma 3 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" e citata in premessa ed è esente da registrazioni fiscali, salvo il caso d'uso.

Der allfällige Vertrag wird in den Formen, welche vom Art. 37 des im Gegenstand genannten L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art, 21, Abs. 3 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“, vorgesehen sind, abgeschlossen. Der Vertrag ist von der Registrierung befreit, bzw. ist nur im Bedarfsfall registrierungspflichtig.

14. FORO COMPETENTE

Tutte le controversie nascenti dal presente avviso e futuro contratto sono di competenza del Foro di Bolzano, escludendo pertanto ogni deferimento delle stesse ad arbitri.

14. ZUSTÄNDIGE GERICHTSBARKEIT

Alle Streitfälle welche von der Bekanntmachung oder vom zukünftigen Vertrag Herkunft haben sind dem Gerichtsstand Bozen übertragen; sie können nicht Schiedsrichtern übertragen werden.

15. TRATTAMENTO DEI DATI

I dati raccolti nell'ambito della procedura saranno trattati, ai sensi degli artt. 13 e 14 del Regolamento UE 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 (GDPR), esclusivamente nell'ambito della presente procedura.

15. DATENSCHUTZ

Die innerhalb des Verfahrens gesammelten Daten, werden im Sinne der Artikel 13 und 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016 (DSGVO) ausschließlich im Rahmen dieses Verfahrens verarbeitet.

Sono utilizzati strumenti sia manuali che informatici e telematici, con logiche di organizzazione ed elaborazione strettamente correlate alle finalità, e misure organizzative anche fisiche che garantiscono liceità, correttezza, e trasparenza dei trattamenti, ed esattezza, integrità, riservatezza e minimizzazione dei dati trattati.

Dazu werden sowohl händische als auch informatische und telematische Mittel verwendet und es werden eng zweckgebundene organisatorische und verarbeitungstechnische Methoden angewandt, sowie organisatorische Mittel auch materieller Art, die die Rechtmäßigkeit, die Korrektheit und die Transparenz der Verarbeitung und die Genauigkeit, Unversehrtheit, Vertraulichkeit und Minimierung der Daten gewährleisten.

16. PUBBLICAZIONE

Il presente avviso viene pubblicato sul sito istituzionale del Comune di Bolzano nella sezione "Amministrazione trasparente" sottosezione "Bandi di gara e contratti" e sul portale telematico SICP (www.bandi-altoadige.it) - procedura [052682/2022](#).

16. VERÖFFENTLICHUNG

Diese Bekanntmachung wird auf der institutionellen Webseite der Stadtgemeinde Bozen im Abschnitt „Transparente Verwaltung“ im Bereich „Ausschreibungen und Verträge“ veröffentlicht und auf dem elektronischen Portal ISOV (www.ausschreibungen-suedtirol.it) - Verfahren [052682/2022](#).

Si precisa che con il presente avviso non è indetta alcuna procedura di affidamento. Il presente avviso non costituisce un invito ad offrire né un'offerta al pubblico ai sensi dell'art. 1336 Codice Civile o promessa al pubblico ai sensi dell'art. 1989 Codice Civile.

Man stellt klar, dass mit dieser Bekanntmachung kein Vergabeverfahren vorgesehen sind. Die vorliegende Bekanntmachung stellt keine Einladung dar ein öffentliches Angebot im Sinne des Art. 1336 des ZGB oder öffentliches Versprechen im Sinne des Art. 1989 des ZGB zu unterbreiten.





Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

5.0 Ripartizione Pianificazione e sviluppo del territorio
5.0 Abteilung für Raumplanung und Entwicklung

5.3 Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio
5.3 Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

I presente avviso, finalizzato ad un'indagine di mercato, non costituisce pertanto proposta contrattuale e non vincola in alcun modo il Comune di Bolzano che sarà libero di avviare altre e diverse procedure di affidamento.

Die gegenständliche Bekanntmachung zum Zweck einer Markterhebung ist demzufolge nicht als Antrag für den Abschluss eines Vertrages zu sehen und ist für die Gemeinde Bozen in keiner Weise verbindlich; diese ist frei, andere und verschiedene Verfahren zur Vergabe einzuleiten.

Il responsabile unico del procedimento / Der einzige Verfahrensverantwortliche
Dr. Renato Spazzini
(digitalmente sottoscritto/ f.to digitalmente)

Allegati:

Allegato A - Manifestazione di interesse a partecipare all'indagine di mercato

Allegato B - Contenuto proposta tecnica

Allegato C - Proposta economica

Descrizione prestazioni

Anlage:

Anlage A- Interessensbekundung für die Teilnahme an der Markterhebung

Anlage B - Inhalt des technischen Vorschlags

Anlage C - Kostenvoranschlag

Leistungsbeschreibung

